

经典
名著

WORLD FAMOUS CLASSICA PALACE

少年维特 之烦恼

青少版

经典文学名著

QING SHAO BAN JING DIAN

WEN XUE MING ZHU

[德] 歌德 著 郑新 编译

SHAO NIAN WEI TE ZHI FAN NAO

QING SHAO BAN

JING DIAN WEN XUE MING ZHU

根据教育部最新版

《全日制义务教育语文课程标准》编写

国家教育部推荐读物，新课标同步课外阅读

• 经典永恒青少读物 • 为孩子明天领航的首选读物

主办单位：天猫、卓越、当当 各大网站联合推荐，重磅出击

导读 注释 点评 读后感

特级教师·领衔·强力推荐

ARTLINE

时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

青/少/版/经/典/文/学/名/著

少年维特 之烦恼

SHAO NIAN WEI TE ZHI FAN NAO

[德] 歌德 著 郑新 编译



时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

图书在版编目 (CIP) 数据

少年维特之烦恼: 彩图版 / (德) 歌德
(Goethe,J.W.V.) 著; 郑新编译. — 北京: 北京时代
华文书局, 2014.1
(青少版·经典文学名著宝库 / 张新国主编)
ISBN 978-7-80769-342-0

I . ①少… II . ①歌… ②郑… III . ①书信体小说—
德国—近代—缩写 IV . ① I516.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 004588 号

少年维特之烦恼 (青少版·经典文学名著宝库)

(德) 歌 德 著

出 版 人 田海明 周殿富

责任编辑 王其芳 姚良良

出 版 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>
北 京 时 代 华 文 书 局 <http://www.bjsdsj.com.cn>
北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼 邮编: 100011

发 行 北京时代华文书局图书发行部 (010) 64267120 64267397
印 制 山东鸿杰印务集团有限公司 (0533) 8520001

规 格 710mm × 960mm 1/16

印 张 10

字 数 190 千字

版 次 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-80769-342-0

定 价 19.80 元



PREFACE
前言
LITERATURE OF CLASSIC

少年维特之烦恼

经典之所以能够成为经典，就在于其随着岁月的积淀，逐渐成为人类文化长河中一颗璀璨的明珠。

文学以自身闪烁的高贵而散发着迷人的魅力，以各种方式呈现着人生的美好，揭露着生活的丑恶。

名著以文字为媒介，用历史积淀的经典向后人传承文化，让后人领略其中的深刻与智慧。

本套经典文学名著宝库汇聚了不同国家、不同年代的优秀作品，忠于原著，版本上乘，囊括了所有适合青少年学生阅读的优秀作品。这里有神奇动人的童话寓言；有令人神往的神话传说；有幽默风趣的人物故事；也有真实的世间百态。中国古典四大名著让学生们充分学习、领略和继承中国传统文化的精髓；漂流记、历险记等培养青少年的开拓精神和冒险精神。此外还有荣获诺贝尔文学奖的世界名著，洋溢着纯真与情趣的伟大作品以及凝结着人类美好品德的教育经典等。题材涵盖了青少年喜欢的探险、历险、游记等，同时也包含了国学经典、散文、启迪心灵的故事等，让青少年走近伟大灵魂、传承文化、解放心灵。借助这些经典，青少年可以饱览世界的精神宝库，品味崇高与激情，从而获得精神的愉悦与人格的提升。

在浩瀚的世界文学之林中，本套经典文学名著宝库的特色在于：

1. 文字与青少年零距离：编者在尊重原著的基础上，做了恰到好处的删减，使之更容易理解、更适合青少年阅读。在国外名著的翻译上，译者给予



了全新的诠释，在语言文字上加入了现代元素，使之更符合青少年的阅读口味。语言通俗易懂、形式活泼，具有亲和力，让青少年自觉走近经典，无负担阅读。

2. 图文并茂，诠释经典：书中充满童趣的精美插画，与文字联系紧密，可以深度激发青少年的阅读兴趣，形象地阐释作品的内涵。便于青少年更好地理解原著的精髓，让其爱不释手。

3. 助学成长：选文根据教育部最新版课程标准编写，题材涉及国学名著，如必背古诗词、弟子规等，此外加入童话、寓言、科普、侦探等，可以全方位、多角度拓展学生的视野，培养学生的想象力，并可以提高学生的写作能力和阅读能力。借助本套名著宝库，青少年可以与古圣贤隔空畅谈，可以与孙悟空上天入地，可以与汤姆·索亚一起去历险，可以和尼尔斯一起去旅行，可以和爱丽丝一起漫游奇境，进而在中外思想大师的引领下，与伟大灵魂对话。

这套经典文学名著宝库采撷几千年来中外文学名著中的精华，立足于青少年接受的阅读心理，从选文内容、文字质量、图文配置、装帧设计等多角度下足功夫，是为青少年读者“量身定做”的文学精粹，是一把开启文学宝库的钥匙，是青少年不可不选、不可不读的经典。





CONTENTS

目录

LITERATURE OF CLASSIC

少年维特之烦恼

- 生平经历 001
- 童年家庭经历 003
- “美丽的怪物” 004
- 《赛森海姆之歌》 005
- 《少年维特之烦恼》 006
- 歌德作品 007
- 成就及荣誉 011

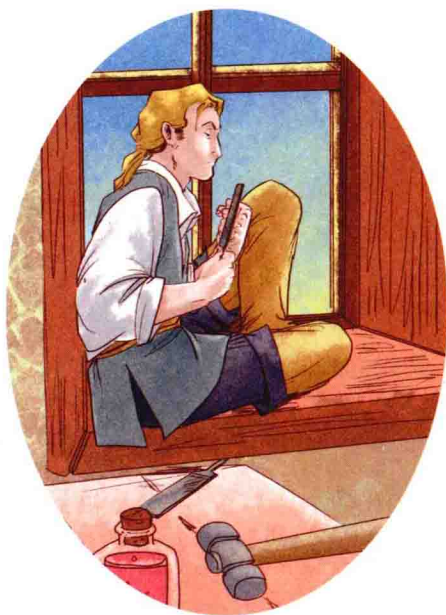


- 名言集录 012
- 歌德短篇小说欣赏 016
- 一对邻人儿女的奇缘 016
- 天涯痴女 024
- 褐姑娘 035
- 新帕里斯——一个男孩的奇遇 047
- 美丽的女店主 075
- 女歌唱家安托奈丽 077
- 50 岁的男人 085



- 著名教授讲师 139
- 知名校友 140
- 知名中国校友 142
- 法国大革命 143

- 歌德名言 127
- 成就及荣誉 129
- 知识链接 131
- 莱比锡大学 131
- 院系设置 133
- 专业设置 133





生平经历



歌德一生跨两个世纪，正当欧洲社会大动荡、大变革的年代。封建制度的日趋崩溃，革命力量的不断高涨，促使歌德不断接受先进思潮的影响，从而加深自己对于社会的认识，创作出当代最优秀的文艺作品。

歌德1749年8月28日出生于法兰克福镇（位于现在的黑森州）的一个富裕的市民家庭，曾先后在莱比锡大学和斯特拉斯堡大学学习法律，也曾短时期当过律师。他年轻时曾经梦想成为著名画家，在绘画的同时他也开始了文学创作。但是在他看到意大利著名画家的作品时，他觉得自己无论如何努力都不可能与那些大师相提并论，于是开始专注于文学创作。1775—1786年他为改良现实社会，应聘到魏玛公国做官，但一事无成。1786年6月他前往意大利，专心研究自然科学，从事绘画和文学创作。1788年回到魏玛后任剧院监督。

歌德是德国狂飙运动的主将。他的作品充满了狂飙突进运动的反叛精神，在诗歌、戏剧、散文等方面都有较高的成就，主要作品有剧本《葛兹·冯·伯里欣根》、中篇小说《少年维特之烦恼》、未完成的诗剧《普罗米修斯》和诗剧《浮士德》的雏形《原〈浮士德〉》，此外还写了许多抒情诗和评论文章。

歌德在魏玛市的最初十年，埋头事务，很少创作。到意大利后，他陆续完成了早已开始的一些作品，写出了《在陶里斯的伊菲格尼亚》和《哀格蒙特》等作品，也写了《塔索》和《浮士德》部分章节。

歌德晚年的创作极其丰富，重要的如自传性作品《诗与真》、《意大利游记》、长篇小说《亲和力》和《威廉·麦斯特的漫游时代》、抒情诗集



《西方和东方的合集》，逝世前不久，又完成了《浮士德》第二部。这些作品表现了歌德重视实践、肯为人类幸福而劳动的思想，说明他思想中的积极因素比前一时期有所增长。《浮士德》第二部的完成尤其突出地表现了歌德晚年思想上和艺术上的新发展。

1832年3月22日，歌德病逝。他的临终遗言是：“给我更多的灯吧。”这体现了他作为大文豪的乐观精神。歌德是德国民族文学的最杰出的代表，他的创作把德国文学提高到全欧的先进水平，并对欧洲文学的发展作出了巨大的贡献。





童年家庭经历



在歌德的心目中，父亲是严厉的、严肃的。歌德的母亲用不同于父亲的那种温柔体贴的母爱安抚、保护、激励着歌德，促使他愉快地、始终如一地对学习怀有浓厚的兴趣，并竭力培养歌德掌握对于文学的正确理解能力。

歌德小时候，母亲常常把他放在自己的膝头，讲述各种各样有趣的故事给他听。母亲的语言表达能力很强，语汇也十分丰富。歌德常常听得如醉如痴。也许正是继承了母亲的这种才能，歌德在自己的朋友中间，总是以知晓各种趣味横生的笑话而著名。歌德成年以后，母亲仍是他与之共同探讨创作的伙伴。同时，母亲还起着激发他创作热情的作用。对于儿子的作品，母亲是凡有必读，并总能给予恰如其分的评论。歌德深有感触地说：“从父亲那里，我得到一副强壮的体魄和做一个正直人的人生观，从母亲那儿，则继承了她乐观的性格和对于语言的表达能力。”





“美丽的怪物”



早在莱比锡求学期间，歌德就接触到了莎士比亚。他最早接触的是《莎翁选粹》，歌德后来一直认为这是他生平最快乐的时期。莎士比亚的剧作，使歌德的精神视野大为展开，它让他感到有一个重大的题材要写，而且这题材又不能在狭隘的舞台上以及只适合于一出简单戏剧的短暂时间中演出。

在阅读了出版于1731年的《葛兹自传》之后，他在这个骑士身上找到了自己的理想人物。他决定将有关材料重新做历史性的处理，同时又欲充分发挥个人的艺术想象力，从而使戏剧在形式上能够超越舞台的限制，且力求使情节生动鲜活起来。

《葛兹》完成后，歌德找到好友默尔克，让他看了看稿子。默尔克很赞赏，给予了较高的评价。年底，歌德又把它寄给了赫尔德，后者给他提出了一些较苛刻的意见。于是，歌德又对剧作进行了修改（基本上是重写一遍），改写本于1733年完成。

改写本《葛兹》更为深刻地揭示出了剧中主要人物的内心冲突，着重刻画了骑士葛兹的自救者形象，而不是像初稿那样着重描写被压迫农民自发的强大斗争。这部作品一面世，立即轰动了德国，成为文坛上的一件大事，并引起广泛而巨大的反响。魏兰特则撰文说它是一个“美丽的怪物，”进而指出：“要是我们有更多这样的怪物就好了。”



《赛森海姆之歌》

歌德从赫尔德那儿得到的教诲是深刻的。正是这位赫尔德，给他揭示了诗歌领域一个新的世界——民歌。赫尔德曾广泛搜集、发掘民间文学宝库，并于1778年和1779年出版了《各民族人民的声音》一书。受着赫尔德的影响和鼓励，歌德也开始在斯特拉斯堡周围一带进行民歌搜集活动。同民歌的接触，使歌德这一时期的诗歌创作发生了根本性的变化，特别是这一时期的抒情诗的创作为他日后成为一个伟大的德国诗人奠定了坚实的基础。其中最为突出的便是赛森海姆之游与《赛森海姆之歌》。

在诗中，他打破惯例，直接向读者直抒胸臆；他用的是阶梯式结构：在赞美了春天、生机勃勃繁花似锦的大自然之后，诗人祈求爱情，它作为至高无上的法则，证明了大自然“自强不息”。他针对德国市民的恋爱生活和婚姻生活的那种由经济基础决定的不合时代潮流的准则发出了爱情至上的呼声，宣布相爱者在道德上是平等的，同时指出了这种恋爱关系的社会意义。把颂诗的结构和民歌的形式融合成一种新的抒情诗体，这种情况在德国诗歌中还从未有过。



《少年维特之烦恼》



1774年2月初到3月份的四个星期之内，歌德一气呵成地完成了《少年维特之烦恼》这部书信体小说。

《少年维特之烦恼》充满着一个处在德国“狂飙突进”时代的青年人的爱和恨，对美好生活的向往和对腐朽社会的控诉。书中的维特是一个能诗善画、纯洁多情、热爱自然的青年。他来到了一个僻静的乡村，完全沉浸于大自然的生命中，就像一只蝴蝶，在花海里遨游。

与小孩儿和平民的接触，更使他和悦天真。不久他在一次舞会上认识了一位年轻活泼的姑娘绿蒂，对她一见倾心。可是绿蒂已经订了婚，不能把爱情献给维特。7月，绿蒂的未婚夫回来了，维特终于从甜梦中惊醒，他想就此离开；于是，维特自己哄自己，徘徊流连不忍离去。但是，他以前纯真的天趣，已不复存在了；心里开始矛盾了，情感与理智开始冲突了。他认识到自己矛盾的现状，却没有力量超脱，他已经想到了自杀……。

作者在这里描绘了一个叛逆者的挣脱时代的一切束缚的必然的生活感情。进步的知识分子由此受到了鼓舞，因为书中描写的就是他们中间的一员。《少年维特之烦恼》出版后，歌德成为全世界称赞的文学家。

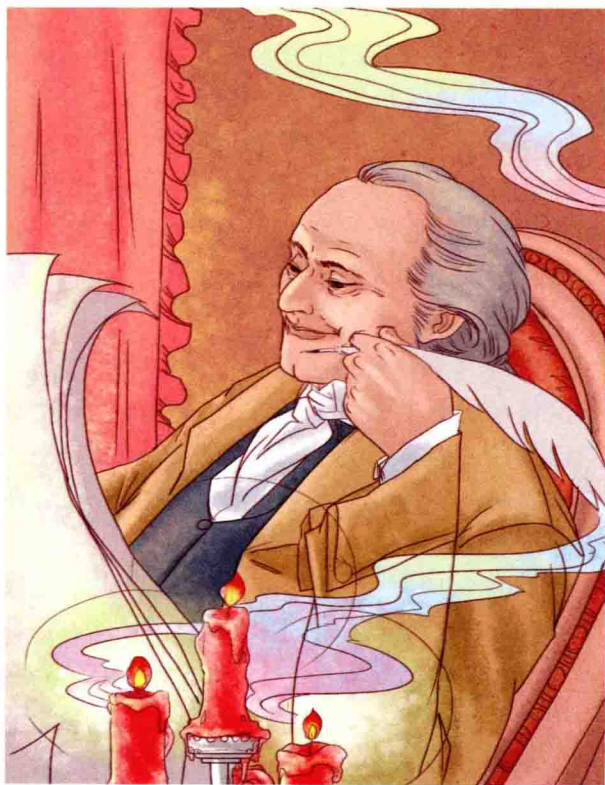


歌德作品



《葛兹·冯·伯里欣根》是德国第一部现实主义历史剧。葛兹原是16世纪德国的一个没落骑士，他曾参加农民起义，后来背叛了农民。葛兹作为一个骑士、作为一个垂死阶级的代表，起来反对现存制度的行动，是骑士阶级对皇帝和封建领主的悲剧性的对抗。但是，在歌德的笔下，葛兹被写成一个反对封建暴政、争取自由和统一的英雄，他深切地同情人民的苦难，斥责争取权力、祸国殃民的诸侯，因而受到人民的爱戴。剧中对于当时黑暗社会的谴责，对于自由和统一的热烈向往，对于个人反抗的英雄的歌颂，都表现了狂飙突进运动的精神。在艺术上，剧中采用了莎士比亚戏剧创作的方法。

《少年维特之烦恼》是一部书信体小说。主人公维特是一个出身市民的青年，他向往自由、平等的生活，





希望从事有益的实际工作。但是，围绕他的社会却充满着等级的偏见和鄙陋的习气。保守腐败的官场，庸俗屈从的市民，趋势傲慢的贵族使他和周围的现实不断发生冲突，他自己又陷入毫无希望的爱情之中，最后走上了自杀的道路。维特与社会的冲突，具有反封建的意义，通过维特的悲剧，小说揭露和批判了当时德国社会许多不合理的现实，表达了觉醒的德国一代青年的革命情绪，因此，它一发表就引起了强烈的反响，形成了一阵维特热，而且很快就流传到欧洲各国，成为第一部发生重大国际影响的各国文学作品。

作品讲述的是24岁的维特依靠父亲的遗产过着天真活泼又无忧无虑的生活，在出席一次舞会的途中，偶然认识了一个叫绿蒂的少女，一见钟情。绿蒂早与阿尔贝特订婚，并且深爱着那个老成持重、温柔善良的好人。但是维特却难以抑制心中狂热的爱火，他靠近绿蒂，绿蒂心中有他，视他为知己。然而阿尔贝特又是那样的心胸宽广，和蔼可亲，他才是绿蒂最爱。在感情的纠葛中，维特陷入痛苦的深渊，无法自拔，他也试过离开，但内心无法平静，他向绿蒂狂热的示爱遭到拒绝。最终，在精神世界里走投无路的维特在圣诞前夕选择了自杀。

《普罗米修斯》是歌德取材于古代希腊神话的一部诗剧，剧本虽然没有写完，但流传下来的片段已表达出歌德年轻时代的强烈的反封建精神。剧中的普罗米修斯否认宙斯的权力，反对宙斯的专横跋扈，并且要创造和他一样蔑视宙斯的新的人类。维特身上所缺乏的那种坚韧的性格，在这个神话人物身上得到了体现。

剧本《哀格蒙特》取材于16世纪尼德兰人民反抗西班牙的斗争历史。哀格蒙特在历史上是一个动摇不定的贵族反对派，歌德把他写成一个为民族的自由和统一而斗争的、受到人民爱戴的英雄。但是他缺乏积极的行动，主张采取温和的手段，最后被处死。剧中仍然保留着狂飙突进运动的革命情绪，但人物的反抗精神已经降低。

《在陶里斯的伊菲格尼亚》取材于希腊神话，主人公伊菲格尼亚身处异国，却能以完美的品行、博爱的胸怀感动国王，改变了那里野蛮的风俗，建立人道和公正的准则。《浮士德》是歌德的一部代表作，他写这部巨著，前后曾用了60年之久。《浮士德》的第一部完成于1808年法军入侵的时候，第二部则完成于1831年8月31日，此时他已83岁高龄。这部不朽的诗剧，以德国



民间传说为题材，以文艺复兴以来的德国和欧洲社会为背景，写一个新兴资产阶级先进知识分子不满现实，竭力探索人生意义和社会理想的生活道路，是一部现实主义和浪漫主义结合得十分完美的诗剧。

《威廉·麦斯特的漫游时代》虽然不如《威廉·麦斯特的学习时代》那样引人，然而它以探求理想的社会制度为中心，认为人们只有在为集体福利而积极劳动中才能获得人生的意义，思想比较开阔、积极。歌德晚年的许多抒情诗中闪烁着唯物主义、乐观主义思想的光芒，在当时消极浪漫主义文学风行一时的德国文坛上独放异彩。《浮士德》第二部的完成尤其突出地表现了歌德晚年思想上和艺术上的新发展。



